



Titre : L'enseignement par les médias : cas du manuel scolaire de français de la 5^{ème} année primaire

Auteurs : BENHENDA Aida benhenda@gmail.com

HADJ Miliani hmiliani@yahoo.fr

Appartenance : Université Abdel Hamid Ibn Badis, Mostaganem

<http://exp-pedago.ens-oran.dz> Numéro 3- juin 2018

Enseignement par les médias : vers une transécriture et une intermédialité adaptées à l'école

ISSN 2543 361X

Ecole Normale Supérieure d'Oran-Algérie

Introduction

Le manuel scolaire est reconnu comme étant l'élément central de l'enseignement pédagogique. En effet, le manuel améliore l'efficacité de l'apprentissage tant pour les apprenants que pour l'enseignant et cela sous différents aspects. D'une part, l'enseignant utilise ce dernier comme une aide et un support à sa pratique pédagogique, d'autre part, les apprenants s'en servent comme moyen de découverte et de compréhension et enfin c'est un outil pour les parents souhaitant suivre le parcours éducatif de leurs enfants.

Toutefois, vu qu'en Algérie, le français est enseigné comme langue étrangère. On remarque que le manuel scolaire de français acquiert un second objectif qui est celui de faire découvrir une nouvelle culture aux apprenants. Dès lors, il est question du choix de supports (textuels –visuels) appropriés et convenables à la transmission des connaissances par rapport à l'activité qu'on souhaite présenter. En effet, toute séance d'apprentissage qu'elle soit orale ou écrite doit être accompagnée d'un support.

Ainsi, on est forcé de constater que de nos jours, la plupart des manuels scolaires de langue française algériens ne comportent que deux types de supports : visuel tel que les illustrations et textuel tel que les passages de livres et romans tirés de collections inconnues aux apprenants. Tandis qu'année après année, la pluralité et diversité des supports numériques se fait connaître de plus en plus. Effectivement, les apprenants d'aujourd'hui sont plus attirés et intéressés par les jeux vidéo, dessins animés, etc. que par les livres.

De ce fait, il est à se demander pourquoi cette pratique de support écrit est toujours en vigueur ? Est-ce par souci de moyens économiques ou bien dans le but de rester imbriqué dans la tradition du livre écrit sur papier. Le fait est que les enseignants font face à des apprenants avec une curiosité et un questionnement qui ne peuvent pas être assouvi par les supports mis à la disposition par le manuel scolaire.

À ce problème de manque de supports nécessaires à leur pratique pédagogique, certains enseignants font appel à leur innovation et créativité pour y remédier. Notamment ceux du cycle primaire. En effet, le manuel scolaire étant étroitement lié au programme d'apprentissage,

<http://exp-pedago.ens-oran.dz> Numéro 3- juin 2018

Enseignement par les médias : vers une transécriture et une intermédialité adaptées à l'école

ISSN 2543 361X

Ecole Normale Supérieure d'Oran-Algérie

l'enseignant peut alors avoir la liberté de modifier certains aspects de la pratique pédagogique, par exemple, le support. Ce qui est un tant soit peu délicat quand on manque de matériels.

Certes, bien que durant ces dernières années, des projecteurs vidéos ont été mis à la disposition des écoles primaires algériennes. Il n'en est pas moins que c'est à l'enseignant de produire les supports des activités qu'il souhaite présenter.

À cet effet, nous développerons ces points dans notre argumentation à travers le manuel scolaire de français de la 5^{ème} année de primaire. Effectivement, ce dernier comporte plusieurs activités orales et écrites accompagnées de supports qui seraient facilement remplaçables par un support numérique.

En outre, notre travail tentera de trouver des réponses quant à la favorisation du support écrit et non aux adaptations dans le manuel scolaire de français de la 5^{ème} AP. Ainsi que les modifications possibles qui en étant appliqué aux supports pourraient améliorer et faciliter la situation d'apprentissage.

1- Le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire

Le manuel scolaire de la 5^{ème} AP est destiné aux apprenants de la classe d'examen de fin de cycle primaire. Il contient quatre (04) projets ayant trois (03) séquences chacun. Ce manuel de français aborde des thèmes tels que la description de la vie quotidienne, la vie scolaire et l'environnement. Il contient également trente et un (31) textes entre contes, textes documentaires, prescriptifs et poèmes.

2- Objectif du manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire

L'enseignement du français à l'école primaire a pour but de développer chez les apprenants des aptitudes de communication pour créer des échanges à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations de communication adaptées à leurs environnement.

En effet, Ce type d'enseignement fait en sorte de guider petit à petit l'apprenant à utiliser la langue à l'oral et à l'écrit pour s'exprimer. Ainsi, le programme scolaire de français du cycle primaire est structuré en fonction des compétences qu'on souhaite faire acquérir à l'apprenant à l'oral et à

<http://exp-pedago.ens-oran.dz> Numéro 3- juin 2018

Enseignement par les médias : vers une transécriture et une intermédialité adaptées à l'école

ISSN 2543 361X

Ecole Normale Supérieure d'Oran-Algérie

l'écrit. C'est pourquoi l'objectif principal du manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire de français est de mener l'apprenant à produire à partir d'un support oral ou visuel (texte et image), un énoncé oral ou écrit en fonction d'une situation de communication.

Ainsi, c'est dans ce point que réside le problème de la favorisation du texte par rapport aux nombreux autres moyens de transmission de connaissances. En effet, le manuel de français de la 5^{ème} année primaire contient principalement pour la majorité que des supports textuels et un nombre moyens d'illustrations.

3- Les supports d'apprentissages du manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire

Le manuel scolaire de français comporte un nombre important de supports textuels. En effet, ce dernier compte trente-six (36) textes dont : douze (12) pour les séances de compréhension de l'oral, douze (12) autres pour les séances de lecture suivie et enfin douze (12) pour les séances de la compréhension écrite (lecture). Cependant, il également à noter que la majorité de ces textes sont accompagné d'illustrations ce qui n'est pas vraiment un plus en soi car il revient à l'enseignant de les faire interpréter aux apprenants :

« Les enfants consomment une quantité toujours plus élevée de messages iconiques. Ils les reçoivent démunis, sans aucune possibilité de les décrypter convenablement et donc de faire la part de la création authentique par rapport à l'aliénation, de l'original par rapport au banal. Le rôle de préparation, d'adaptation et de curiosité vis-à-vis du monde contemporain, appartient à l'école : c'est elle qui doit conduire l'enfant à une réception lucide ¹ ».

- **Le projet n°01 : Faire connaître des métiers**

Ce projet tourne autour du thème des métiers exercés, de tous les jours. Ainsi, les supports utilisés pour la compréhension de l'oral sont des supports textuels accompagnés d'une ou de deux illustrations. De ce fait, si le métier traité dans ces supports n'est pas connu des apprenants. Il revient à l'enseignant d'apporter d'autres moyens afin de faire assimiler la signification de ce dernier. C'est également au ressort de l'enseignant de réciter ce texte oral et de susciter l'attention des apprenants qui rappelons-nous font partie d'une génération qui est habituée au Smartphone et à la tablette.

¹Michel Martin : Sémiologie de l'image et pédagogie. (c) presses universitaire de France, 1982 .p17

Il aurait été plus évident d'utiliser de petites vidéos ou bien des bandes dessinées sur des métiers bien connus des apprenants : « Si l'on a la curiosité d'ouvrir un album de bandes dessinées et que l'on essaie de comprendre pourquoi l'enfant se passionne pour ce genre de lecture, l'on s'aperçoit très vite que les images jouent un double rôle motivant.² »

En outre, les apprenants veulent apprendre certes des choses nouvelles mais ils veulent aussi assimiler des connaissances qui les concernent et qui font partie de leur vie quotidienne et de leur environnement social :

« D'une situation de non savoir à une situation d'interprétation des connaissances nouvelles [...] La construction d'un savoir bien que personnelle, elle s'effectue dans un cadre social car les informations sont en lien étroit avec le milieu social, le contexte et proviennent à la fois de ce que l'on pense et de ce que les autres apportent comme interactions »³

- **Le projet n°02 : Lire et écrire des contes**

Le deuxième projet du manuel de français aborde la structure narrative des contes. Ainsi, en matière de compréhension de l'oral, on y propose des supports textuels avec une (01) illustration pour chacune des deux (02) premières séquences et un texte seul pour la troisième (03) séquence.

En outre, le choix des contes utilisés dans ces supports n'est en aucun cas conciliable quant à l'assimilation et la compréhension des apprenants. En effet, les trois (03) supports textuels relatent des histoires qui sont inconnues aux apprenants.

Ainsi, il aurait été encore une fois plus judicieux d'utiliser de petits dessins animés en rapport avec le thème des contes et de ce fait, attirer l'attention des apprenants et les aider à assimiler les connaissances transmises. Une tâche bien plus réalisable en suivant la suggestion précédente qu'en récitant un texte oralement et attendre de la part de l'apprenant de l'enthousiasme et de l'intérêt.

En effet, de nos jours, les apprenants connaissent plus le dessin animé ou bien le film de « la belle et la bête » et « cendrillon » que de l'histoire écrite du « petit coq noir ».

² Michel Martin Ibi d.p.178

³ Programme officiel de 1 AM, 2010, p.5.

- **Le projet n°3 : Lire et écrire un texte documentaire**

Le thème principal de ce projet est l'information. Ainsi, en compréhension de l'oral, on y présente trois (03) supports textuels accompagnés d'illustrations qui fournissent des renseignements sur différents éléments. Toutefois, là encore ce sont des supports inadéquats. Effectivement, quand on se réfère à l'information, on y associe automatiquement les documentaires. Car l'assimilation de l'information est tout à fait différente de la part des apprenants.

En effet, entre regarder un documentaire qui énonce des informations sur un point quelconque et écouter son enseignant relater des informations sur ce même point, il y a une grande différence de transmission de connaissance. Les apprenants seront plus interpellés par le support audio-visuel.

- **Le projet n°04 : Lire et écrire un texte prescriptif**

Ce projet aborde deux (03) thèmes en compréhension de l'oral. Dans la première séquence, le support textuel traite de conseils concernant la propreté. Il est accompagné de plusieurs illustrations. Dans la deuxième séquence, le support est en rapport avec les différents modes de fabrication. Il est également accompagné d'illustrations. Enfin, dans la troisième et dernière séquence, le support en question traite de la constitution d'une recette de cuisine.

Ainsi, on concède que pour ce type de transmission d'information, il est préférable d'avoir une trace écrite, particulièrement, pour le mode de fabrication et les recettes de cuisine. Toutefois, sans matière visuel, il est difficile pour l'apprenant d'avoir une expérience pédagogique d'assimilation totale.

En effet, pour que les apprenants puissent acquérir des informations sur un processus quel qu'il soit. Ils doivent automatiquement passer par le chemin du visuel.

Conclusion

Il est incontestable de nos jours de réfuter l'importance du numérique. Effectivement, il est quasiment omniprésent dans notre vie quotidienne, tant qu'il monopolise désormais nos interactions de tous les jours. Toutefois, en Algérie la relation entre l'école primaire et le numérique reste encore

<http://exp-pedago.ens-oran.dz> Numéro 3- juin 2018

Enseignement par les médias : vers une transécriture et une intermédialité adaptées à l'école

ISSN 2543 361X

Ecole Normale Supérieure d'Oran-Algérie

aujourd'hui amplement à réaliser. Que ce soit dans nos modes de communication ou bien d'apprentissage.

Ainsi, il est à noter que la révolution numérique fasse désormais pleinement partie du quotidien des générations actuelles. En effet, un enfant d'aujourd'hui passe plus de temps devant un écran que sur les bancs de l'école. Ce fait permet de réaliser la divergence entre programme scolaire et l'environnement social des enfants de cette génération numérique.

Fait que l'on est forcé de constater également est que l'école n'est plus la seule source d'information mise à la disposition des apprenants. Car ces derniers sont munis de Smartphone, tablettes et ordinateurs portables capables de trouver une information en un seul clic. De ce fait, serait-il pas plus plausible de trouver un équilibre entre le numérique et la transmission de connaissance dans l'école primaire.

Notamment, selon A. Collins et R. Halverson, l'école doit impérativement s'adapter aux bouleversements numériques ou bien prendre le risque de perdre sa pertinence et, plus encore, sa légitimité :

« Si l'école ne peut pas intégrer les nouvelles technologies dans la signification de l'école elle-même, alors la longue identification de la scolarisation et de l'éducation, développée au cours des 150 dernières années, se dissoudra dans un monde où les élèves les plus riches vont aller chercher l'éducation en dehors des écoles publiques.⁴ »

Au problème posé de la favorisation des supports textuels traditionnels aux adaptations numériques, certains enseignants choisissent d'utiliser la deuxième option mais tous n'ont pas les moyens et donc les outils nécessaires à cette pratique. Autre difficulté qu'on puisse rencontrer est sans doute le fait qu'on est forcé de se soumettre au programme scolaire imposé par le ministère de l'éducation nationale et de ce fait, on a l'obligation de suivre ce dernier à la lettre bien que la multiplication des nouveaux moyens d'apprentissage est apparemment de plus en plus.

⁴ A. Collins, & R. Halverson, The second educational revolution: How technology is transforming education gain, New York Teachers College Press, 2009.

En conclusion, face à ce problème, l'hypothèse la plus probable au terme de notre argumentation est d'avancer le fait que depuis la publication du manuel scolaire de français de la 5^{ème} AP en 2010. Il n'y a eu aucune modification apportée à ce dernier. Ou encore, on peut soumettre la raison du souci économique ou social. Le fait est que la transmission d'information aux apprenants reste toujours imbriquée dans le support textuel.

Avec la réforme de la deuxième génération et le changement des manuels scolaires. Il reste à espérer que cette fois, les responsables de la rédaction et de la confection de ce nouveau manuel, prennent en compte la révolution numérique et les besoins des apprenants et ne resteront pas dans l'obstination constante de la tradition du support écrit dans toutes les séances et activités du manuel.

Notes

1- Michel Martin : Sémiologie de l'image et pédagogie.

(c) presses universitaires de France, 1982 .p17

2- Michel Martin Ibi d.p.178

3- Programme officiel de 1 AM, 2010, p.5.

<http://exp-pedago.ens-oran.dz> Numéro 3- juin 2018

Enseignement par les médias : vers une transcriture et une intermédialité adaptées à l'école

ISSN 2543 361X

Ecole Normale Supérieure d'Oran-Algérie

- 4- A. Collins, & R. Halverson, The second educational revolution: How technology is transforming education gain, New York Teachers College Press, 2009.
- 5- Manuel scolaire de français de la 5^{ème} année primaire

<http://exp-pedago.ens-oran.dz> Numéro 3- juin 2018

Enseignement par les médias : vers une transécriture et une intermédialité adaptées à l'école

ISSN 2543 361X

Ecole Normale Supérieure d'Oran-Algérie